

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



2K2-1

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 17
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	18 – 19



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	concentrator	szűkítő	koncentrátor vzduchu	duză de reducție
2.	intake	szívónyílás	kryt otvoru na nasávanie vzduchu	orificiu admisie aer
3.	foldable handle	behajtható nyél	sklopné držadlo	mâner pliant
4.	stage switch	fokozatkapcsoló	stupňový spínač	comutator
5.	hanger	akasztó	háčik	agățătoare
6.	power cable	hálózati csatlakozókábel	sieťový pripojovací kábel	cablu conectare rețea

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	reducir	koncentrátor vzduchu	musmjerivač zraka
2.	usisni otvor	sací otvor	usisni otvor
3.	sklopljiva drška	sklápěcí rukojeť	sklopiva drška
4.	prekidač	spínač stupňů	prekidač
5.	zakačaljka	závěsné poutko	kukica za vješanje
6.	priključni kabel	síťový napájecí kabel	napojni kabel

EN HAIR DRYER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first **TIMER**, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children may only clean or perform user maintenance on appliance under supervision.
- Make sure the appliance has not been damaged in transit! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch water or any other liquids! • It is prohibited to immerse the appliance to water! • Do not lead the power cable on sharp edges, don't let it touch hot surface. • If you use the hairdryer in the bathroom, unplug it after every use, because the proximity of water presents also the danger of electric shock, even the hair dryer has switched off. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • As additional protection, all circuits in those premises which are containing bathtub or shower shall be protected with one or more residual current device (RCD) with a rated triggering current no higher than 30mA. Ask for assistant of an electrician! • Do not use sprays in the proximity of the device! • Do not cover the air inlets and outlets during use. • Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning. • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50 Hz electric wall outlets!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
- The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



WARNING! Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or such containers which are containing water!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

HAIR DRYING

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Fold out the handle until it clicks into place.
3. Connect the unit into a standard grounded wall socket! With this the unit is ready for operation.
4. Stages of the switch on the handle:
 - 0: switched off state
 - I: low air speed, low temperature
 - II: high air speed, higher temperature
5. Keep the hair dryer at least 10 cm from your hair during hair drying.
6. If you have finished the hair drying, switch off the device and unplug it from the electric outlet!

CLEANING, MAINTENANCE

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet and let it cool down before cleaning.
2. Make sure after each use, not to leave hairbreadths on the intake of the unit. If necessary, clean it.
3. Use a dry, soft cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners.
4. No water can enter the inside of the appliance!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The unit does not switch on.	Check the power supply and the switch.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.



H **HAJSZÁRÍTÓ**

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni! • A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez. • Ha a hajszárítót fürdőszobában használja, húzza ki minden használat után, mert a víz közelsége akkor is az áramütés veszélyét rejtí magában, amikor a hajszárító ki van kapcsolva. • A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • A további védelem érdekében a fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! Kérje szakember segítségét! • Ne használjon spray-ket a készülék közelében! • A levegő be és kivezető nyílásokat ne takarja le használat közben. • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



FIGYELEM! Ezt a készüléket ne használja fürdőkádhoz, zuhanyzóhoz, mosdóhoz vagy olyan edényekhez közel, melyek vizet tartalmaznak!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

HAJSZÁRÍTÁS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Hajtsa ki a fogantyút, míg a helyére nem kattán.
3. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
4. A fogantyún lévő kapcsoló fokozatai:
 0: kikapcsolt állapot
 I: kis légsebesség, alacsony hőfok
 II: nagy légsebesség, magasabb hőfok
5. Hajszárítás közben tartsa min. 10 cm-re a készüléket a hajától.
6. Ha befejezte a hajszárítást, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és hagyja lehűlni.
2. Minden használat után ellenőrizze, hogy ne maradjanak hajszálak a készülék szívónyílásán. Ha szükséges, tisztítsa le.
3. A készülék külsejét száraz, puha ruhával tisztítsa meg. Ne használjon agresszív tisztítószeret.
4. A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem kapcsol be.	Ellenőrizze a tápellátást és a kapcsolót.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK FÉN NA VLASY

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkového ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Je zakázané prístroj ponoriť do vody! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Ak sa sušič vlasov používa v kúpeľni, po použití ho odpojte od elektrickej siete, pretože blízkosť vody predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom, aj keď je sušič vlasov vypnutý. • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany sa odporúča nainštalovať do elektrického okruhu prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA! Obráťte sa na odborníka! • Nepoužívajte sprej v blízkosti prístroja! • Otvory na zavedenie a vývod vzduchu nezakrývajte počas prevádzky. • Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



POZOR! Tento spotrebič nepoužívajte v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

SUŠENIE VLASOV

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prírodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky.
2. Otvorte držadlo, kým nezacvakne na svoje miesto.
3. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na používanie.
4. Stupne spínača na držadle:
0: vypnutý stav
I: nízka rýchlosť, nízka teplota
II: vysoká rýchlosť, vysoká teplota
5. Počas sušenia vlasov držte prístroj min. 10 cm od vlasov.
6. Po ukončení sušenia vlasov, vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej energie vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky a nechajte vychladnúť.
2. Po každom použití skontrolujte, že nezostali vlasy v otvore na nasávanie vzduchu. V prípade potreby očistite.
3. Prístroj poutierajte zvonka suchou, mäkkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
4. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj sa nezapne.	Skontrolujte napájanie a spínač.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO USCĂTOR DE PĂR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTI- LIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o deteriorare în cursul transportului! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • Asigurați-vă ca fișa și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apă sau alte lichide! • Este interzisă scufundarea aparatului în apă! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite și aveți grijă să nu atinge suprafețe fierbinți. • Dacă folosiți uscătorul de păr în baie, scoateți-l de sub tensiune după fiecare utilizare, deoarece prezența apei prezintă pericol de electrocutare, chiar și dacă uscătorul este oprit. • Deconectați cablul de alimentare din priză ținând de fișa acestuia, și nu de cablu. • Pentru o mai bună protecție, în încăperile care sunt dotate cu vană sau cabină de duș, toate circuitele electrice trebuie prevăzute cu unul sau mai multe întrerupătoare de protecție împotriva curenților reziduali (residual-current device, RCD), având valoarea nominală a sensibilității de cel mult 30 mA! Solicitați ajutorul unui specialist! • Nu utilizați spray-uri în imediata apropiere a aparatului! • În timpul utilizării nu acoperiți orificiile de admisie și evacuare a aerului. • Deconectați întotdeauna aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare. • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230V~ / 50Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este

interzisă! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



ATENȚIE! Nu folosiți acest aparat în apropierea căzilor, dușurilor, lavoarelor sau al unor recipiente care conțin apă!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

USCAREA PĂRULUI

1. Înainte de punerea în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajul, pentru a nu deteriora produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Desfaceți mânerul până ajunge în poziția corectă și veți auzi un sunet.
3. Racordați aparatul la o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este pregătit de funcționare.
4. Treptele butonului de pe mâner:
 - 0: oprit
 - I: aer suflat la viteză mică, temperatură joasă
 - II: aer suflat la viteză mare, temperatură mai ridicată
5. În timpul utilizării păstrați o distanță minimă de 10 cm.
6. După ce v-ați uscat părul, opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priza de perete!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei de alimentare din priză și lăsați aparatul să se răcească.
2. După fiecare utilizare verificați să nu rămână fire de păr pe orificiul de admisie a aerului. Dacă este necesar, trebuie curățat.
3. Exteriorul aparatului se curăță cu o lavetă uscată, moale. Nu folosiți soluții agresive de curățare.
4. Nu permiteți ca apa să pătrundă în interiorul produsului, pe componentele electrice!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Aparatul nu pornește.	Verificați alimentarea și comutatorul.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



FEN ZA KOSU

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje ovog proizvoda dece starija da rade samo uz nadzor odrasle osobe.
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj je zabranjeno potapati u vodu! • Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta. • Ako fen koristite u kupatilu, nakon upotreba ga obavezno izvucite iz stuje pošto sama blizina vode nosi sa sobom određene opasnosti od strujnog udara ako se fen isključuje samo prekidačem. • Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Radi dodatne zaštite strujne krugove u kupatilu treba zaštititi i sklopkom od 30 ma! Potražite savet stručnog lica! • Nemojte koristiti sprejeve u blizini uređaja! • U toku rada ne prekrivajte otvore vazduha na uređaju. • Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite. • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Priključni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Uređaj predviđen



za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



PAŽNJA! Ovaj proizvod ne koristite u blizini kade, tuša, umivaonika, bokala ili drugih predmeta koji sadrže vodu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SUŠENJE KOSE

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Otvorite dršku sve dok se ne zabravi.
3. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
4. Prekidač na dršci:
 - 0: isključen položaj
 - I: mala brzina, manja temperatura
 - II: veća brzina, viša temperatura
5. U toku sušenja, fen držite udaljeno od kose min. 10 cm.
6. Nako završetka sušenja isključite fen i izvucite ga iz zida!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja uređaj izvucite iz struje i ostavite je da se ohladi.
2. Nakon upotrebe svaki put proverite da nije slučajno ostalo kose na rešetki fena. Po potrebi očistite usisni otvor.
3. Spoljni deo fena prebrišite suvom krpom! Ne koristite agresivna hemijska sredstva.
4. Obratite pažnju da voda ne ucuri slučajno u unutrašnjost uređaja i na električne delove!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj se ne uključuje.	Proverite napajanje i položaj prekidača.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ VYSOUŠEČ NA VLASY

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento spotřebič mohou osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a znalostí, dále děti ve věku 8 let a starší, používat výhradně v případě, kdy spotřebič používají pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a porozuměly případnému nebezpečí. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát! Čištění a běžnou údržbu smí děti provádět výhradně pod dozorem!
- Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • Přístroj není dovoleno používat s takovými programovatelnými spínači, časovými spínači nebo samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Přístroj je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem! • Přístroj je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Zkontrolujte, aby napájecí kabel, ani zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Přístroj je zakázáno ponořovat do vody! • Napájecí kabel nepokládejte na ostré hrany a dbejte na to, aby nebyl v kontaktu s horkými plochami. • Používáte-li vysoušeč vlasů v koupelně, po skončení vysoušení vlasů jej odpojte z elektrické sítě, protože blízkost vody představuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem i v případě, když je vysoušeč vypnutý. • Při vytahování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za napájecí kabel. • Za účelem další ochrany musí být všechny proudové obvody v prostorách, kde je umístěna vana nebo sprcha, vybaveny jedním nebo několika ochrannými spínači-proudovými chrániči (RCD) s nominální hodnotou alespoň 30 mA! Požádejte o pomoc odborníka! • V blízkosti vysoušeče vlasů nepoužívejte spreje! • Během používání nikdy nezakrývejte vstupní a výstupní otvory přívodu vzduchu. • Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojku! • Přístroj umísťujte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



UPOZORNĚNÍ! Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti koupací vany, sprchy, umyvadla nebo takových nádob, ve kterých je voda!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

VYSOUŠENÍ VLASŮ

1. Předtím, než vysoušeč vlasů uvedete do provozu, opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili vysoušeč nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno vysoušeč vlasů uvádět do provozu!
2. Vysuňte rukojeť, po zacvaknutí bude na svém místě.
3. Vysoušeč vlasů zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je vysoušeč vlasů připraven k používání.
4. Funkce spínače umístěného na rukojeti:
 - 0: vypnuto
 - I: nízká rychlost proudění vzduchu, nízký teplotní stupeň
 - II: vysoká rychlost proudění vzduchu, vysoký teplotní stupeň
5. Při vysoušení držte vysoušeč ve vzdálenosti nejméně 10 cm od vysoušených vlasů.
6. Po dokončení vysoušení vlasů vysoušeč vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním vysoušeč odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi a vysoušeč vlasů nechte vychladnout.
2. Po každém použití zkontrolujte, zda v sacím otvoru vysoušeče nezůstaly vlasy.
3. Povrch vysoušeče vlasů očistěte suchou, měkkou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
4. Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!

ODTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Přístroj se nezapíná.	Zkontrolujte napájení a spínač.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!****UPOZORENJA**

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati osobe s oštećenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobe bez iskustva ili znanja, kao i djeca do 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi aparata i razumjeli su opasnosti povezane s uporabom. Djeci se ne smije dopustiti da se igraju s ovim proizvodom. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom.
- Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta.! • Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim tajmerima, tajmer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj. • Koristite samo pod stalnim nadzorom! • Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora • Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • Pobrinite se da kabel za napajanje ili njegov utikač ne dođu u dodir sa vodom ili nekom drugom tekućinom. • Zabranjeno je uređaj uranjati u vodu! • Ne vodite kabel za napajanje po ostrim rubovima, te ne dopustite da dodiruje vruće površine. • Ako sušilo za kosu koristite u kupaonici, nakon svake uporabe ga isključite iz električne utičnice, zato što blizina vode uzrokuje opasnost od električnog udara čak i kada je uređaj ugašen. • Držite utikač a ne kabel za napajanje kada ga vadite iz utičnice! • Kao dodatna zaštita, svi krugovi u prostorijama koje sadže kadu ili tuš moraju biti zaštićeni sa jednom ili više strujnih sklopki (RCD) sa ocjenjenom aktivnom strujom koja nije veća od 30mA. Za pomoć pitajte električara! • Ne koristite sprejeve u blizini uređaja! • Tijekom uporabe ne prekrivajte otvore za ulaz i izlaz zraka. • Uvijek izvadite utikač iz utičnice ako ga ostavljate bez nadzora, takođe ga izvadite prije rastavljanja, sastavljanja i čišćenja. • Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Zaštite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja. • Opustite kabel za napajanje u potpunosti • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj. • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogućí jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



UPOZORENJE! Ovaj uređaj ne koristite u blizini kade, tuševa, bazena ili isličnih prostorija koje sadrže vodu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

SUŠENJE KOSE

1. Prije uporabe, pažljivo uklonite ambalažu i pazite da ne oštetite uređaj i napojni kabel. Nemojte koristiti uređaj u slučaju bilo kakvog oštećenja!
2. Ručku preklopite dok ne ulegne na svoje mjesto.
3. Uključite uređaj u uzemljenu zidnu utičnicu i tako je uređaj spreman za uporabu.
4. Stages of the switch on the handle:
 - 0: isključeno
 - I: mala brzina, niska temperatura
 - II: visoka brzina, visoka temperatura
5. Tijekom sušenja, fen držite udaljenim najmanje 10 cm od kose.
6. Ako ste završili sa sušenjem, isključite uređaj i isključite ga iz utičnice!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj, isključite ga iz električne utičnice, pustite da se ohladi prije čišćenja.
2. Pazite da nakon uporabe ne ostaju dlake kose na usisnom dijelu uređaja. Po potrebi ga očistite.
3. Očistite vanjsku površinu uređaja suhom, mekom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.
4. Voda ne smije dospjeti u unutrašnjost uređaja!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Uređaj ne može da se upali.	Provjerite napajanje i prekidač.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN HAIR DRYER

FEATURES

hair dryer for household use • foldable handle • hanging design • two stages for the efficient hair drying • air concentrator for concentrated air flow

TECHNICAL DATA

power supply: 220-240 V~ / 50-60 Hz
output: 1400 W
dimensions of the unit: 19 cm x 23 cm x 7,5 cm
noise level: 70 dB(A)
weight: 0,37 kg

H HAJSZÁRÍTÓ

JELLEMZŐK

• hajszárító háztartási használatra • becsukható nyél • felakasztható • két fokozat a hatékony hajszárításért • szűkítő koncentrált légáramhoz

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220-240 V~ / 50-60 Hz
teljesítmény: 1400 W
készülék mérete: 19 cm x 23 cm x 7,5 cm
zajszint: 70 dB(A)
tömege: 0,37 kg

SK FÉN NA VLASY

CHARAKTERISTIKA

Fén na vlasly na domáce použitie • sklopné držadlo • závesný • 2 stupne pre účinné sušenie vlasov • koncentrátor vzduchu

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 220-240 V~ / 50-60 Hz
výkon: 1400 W
rozmery prístroja: 19 cm x 23 cm x 7,5 cm
hlučnosť: 70 dB(A)
hmotnosť: 0,37 kg

RO USCĂTOR DE PĂR

CHARACTERISTICI

Uscător de păr pentru utilizare casnică • mâner pliabil • se poate agăța • două trepte pentru uscarea cât mai eficientă a părului • duză pentru un jet de aer mai concentrat

DATE TEHNICE

alimentare: 220- 240 V~ / 50-60 Hz
putere 1400 W
dimensiunea aparatului: 19 cm x 23 cm x 7,5 cm
nivel de zgomot: 70 dB(A)
greutate: 0,37 kg

SRB MNE FEN ZA KOSU

OSOBIINE

Fen za kosu za kućnu upotrebu • sklopjiva drška • okačiv • dve snage radi efikasnijeg sušenja • reducir za koncentrisanje toplote

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ / 50-60 Hz
snaga: 1400 W
dimenzije: 19 cm x 23 cm x 7,5 cm
buka: 70 dB(A)
masa: 0,37 kg

CZ VYSOUŠEČ NA VLASY

SPECIFIKACE

Vysoušeč vlasů určený k používání v domácnosti • sklápěcí rukojeť • možnost zavěšení • dva rychlostní stupně pro efektivní vysoušení vlasů • koncentrátor vzduchu

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 220-240 V~ / 50-60 Hz
příkon 1400 W
rozměry přístroje: 19 cm x 23 cm x 7,5 cm
hladina hluku: 70 dB(A)
hmotnost: 0,37 kg

HR BiH SUŠILO ZA KOSU

ZNAČAJKE

za kućnu uporabu • sklopiva ručka • kukica za vješanje • dva stupnja za učinkovito sušenje kose • usmjerivač zraka

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ / 50-60 Hz
snaga: 1400 W
dimenzije uređaja: 19 cm x 23 cm x 7,5 cm
razina buke: 70 dB(A)
težina: 0,37 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —